



“关东古巷”品“关东”

“关东古巷”是黑龙江哈尔滨在群力文化广场打造的一条占地9200平方米的仿古街，以“关东艺、关东味、关东情”为主题，将关东文化和百年老城的余韵集中再现。市民游客徜徉其中，可以细细品味老关东居民的生活风貌、民间工艺、少数民族风情等文化情韵。

图为游客在“关东古巷”的雕塑旁拍照。 新华社记者 王建威摄

6月中旬的京城某茶室，记者与网络上被称为“大华人圈”最活跃的古董收藏鉴赏家之一翟健民先生相对而坐。“从预约采访到落实用了4个月，我俩都够执著……”翟先生说。

师傅领进门，修行在个人

翟先生，祖籍山东烟台，上世纪50年代生于澳门，10岁前家境殷实，父亲喜爱收藏古董。10岁时举家定居香港，其父生意衰退，加上身患疾病，家境迅速滑落。“记得当时母亲拿出个精致小盘子就能换回几百元，朦胧中的我很是震惊。”

1973年，翟健民给古董批发商王老板做帮手，“算是接触到古玩，有机会练就基本功。”1974年底，熟悉的黄师傅自己开店，找到翟健民，引领他步入古玩收藏界。“黄师傅是我的启蒙老师，没有他就没有我。从1975年起，就随他到英国各博物馆、古玩街等世界各地去寻货，摸爬滚打，积累知识，才磨练出如今的好眼力。我永远感恩这位良师益友。”翟健民说。



图为翟健民在为精品古董鉴定。香港永宝斋提供

不惑之年进学堂 每周起早赶飞机 香港收藏家到北大深造

本报记者 鄂平玲

的货永远是保真之宝，这源于她的收藏世家，知识结构远超过我。”

圆求学梦4年，每周往返京港

从赤手空拳打天下，到业界小有名望。2000年的翟健民，已是香港艺术品商会副理事长。在识货断代估价等经验上，他不输给任何人，可在理论研究上却是短板。

“到北大读书充电是我多年的梦想，2004年四十多岁时申请到北大读4年陶瓷研究专业本科课程的机会。”为了按时赶上每周二下午2时的课，他在香港当天5时起床，赶8时30分头班飞机，中午抵京后直奔北京大学，途中买个汉堡包充饥，走进教室正好1时50分；5时下课，再奔机场赶最后7时30分的航班返港，途中要复习当天听课的内容，晚11时多抵港，进到家门已是凌晨1时多……”疲奔波3个月后，身体渐渐吃不消，他只好改成留宿京城一晚。

每年出境游客近亿 中国成多国大客源 国外纷纷开辟特色游 来华揽客



本报记者 赵珊

为吸引中国高端女性游客，韩国计划开发由百货商店、奥特莱斯等名牌购物景点构成“女性专用旅游商品”。英国旅游局将联手中国合拍电影短片，以镜头的形式把英国丰富的旅游资源介绍给更多的中国游客。

近期，多国频频为中国游客推出促销活动，无疑表明中国游客对于世界旅游市场的重要意义。据国家旅游局最新统计，目前已有150个国家和地区成为我国公民出境旅游目的地。去年，我国出境旅游达9819万人次，已成为多个国家的重要客源国。

海外旅行质量要求高了

韩国旅游发展局最新统计显示：今年前4个月，中国访韩游客达到159万名，同比增长了50%。预计今年将有550万人次中国游客前往韩国。韩国旅游发展局北京办事处朱琳琳介绍说，中国游客海外旅行的观念不断变化，从被动到主动，从团队游到自由行，在旅行方式发生着变化的同时，对旅行质量的要求也越来越高。韩国的购物、美食、

“有次中午冒着大雨，我和黄师傅在英国古玩街的第一家店外，透过橱窗看到一件精致的冬青釉瓶，淋了1小时雨才等来老外店主。货到手，细观赏，我们意外惊喜——一件清乾隆官窑冬青釉，粉彩、雕瓷，运转乾坤瓶”，4个栩栩如生的孩童，意喻乾坤转星，且性价比超高。带回香港的次日，便以10多倍的价格出手。说来也巧，2004年我在北京翰海拍卖会上居然见到了此瓶，起拍价500万，最终被2400万拍走。那时，我隐隐地看到收藏与鉴赏的一些高人，其内在兴趣，远远超出投资生意的范畴……”1988年，羽翼渐丰的翟健民在香港开了自己的店——永宝斋。“我太太起的店名，喻意我们

韩流等多个主题旅游线路越来越受到中国游客的喜爱。

相比韩国短线市场，欧洲长线市场近些年也非常重视中国市场。从2005年到2014年，中国游客访英人数一直稳步上升，从2005年每年不到10万人上涨到2013年20多万人，展现了强大的市场发展潜力。英国旅游局北京办事处刘惠心告诉记者，团队游和个人游目前都非常受中国游客的欢迎。2008年以后，随着中国出境旅游市场的不断成熟和英国签证政策的优化，个人游比例不断加大。中国游客的足迹已经从最初的伦敦以及周边，扩展到了英格兰西部北部、苏格兰高地和威尔士等地。

国人赴德国旅游人数也快速增长。德国国家旅游局北京办事处贾小力介绍说，今年前3月，中国游客赴德旅游创造的过夜数共达到36万，同比增长22.7%。10年间，中国游客在德过夜数由2003年的58万，增长到2013年的173万。中国游客最初以德国城市观光为主，现在则增加了自驾、自然疗养、文化旅游等主题深度游。

针对中国客 力推特色游

针对中国游客对法国美酒、文化遗产等表现出的浓厚兴趣，法国旅游发展署今年将展开浪漫蜜月之旅、美酒之旅、文化遗产之旅和购物之旅这4个主题宣传。

对于中国游客来讲，英国最大的旅游吸引力在于深厚的历史遗产，独一无二的皇室文化，迷人的自然风光和一些特殊的旅游资源如英超、高尔夫发源地、世界名校、英国电影电视剧等。今年，英国旅游局依托历史遗产和自然风光这两大主题，并结合受中国游客喜爱的《唐顿庄园》热播英剧设计特色线路，吸引更多中国游客赴英旅游。

针对中国市场，德国国家旅游局今年制定了“商务旅行”和“睿智奢华”两个推广主题。

“当时每次花费约4万元，算得上是世界上最昂贵的大学生了。可我心里觉得很值，越学越感觉知识无价的意义。”

4年间，翟健民凭借顽强的毅力，全方位地吸收专业知识和理论研究养分。2007年至2013年底，他以首席专家身份亮相于北京电视台的《天下收藏》栏目，他坦率求真的儒雅风格和对收藏文化的造诣，深深印在许多观众的脑海里。

只为让精品流芳百世

近年来，翟健民通过微博传播收藏文化的正能量，无偿为网友发来的古玩照片“相面”，粉丝超50多万。“为了减少失误率和集中精力，我通常夜深人静时仔细观看，经常工作到眼花或天际蒙蒙亮。有朋友说我怀揣一颗公德心，我确实希望通过自己的付出让更多的朋友学到真知识，促进中国古董的精品流芳百世。”翟健民坦言。

从2004年起，翟健民先后无偿向北大博物馆捐赠一批清乾隆中后期制作的“外销瓷”；2010年捐赠给首都博物馆83件宋代磁州窑系列精品；向广东南粤博物馆捐赠了20个宋代瓷枕头，其中一件属全球仅存2件的精品……2012年，翟健民在香港成立了世界华人收藏家协会并出任会长。“20多位会员手里都分别收藏着美轮美奂的精品，体现出中国历史文化丰富的内涵和巨大财富哦。”

人物聚焦

望凭借会展强国的优势，吸引更多专业的中国人士到德国进行商务旅行。旅游局官网设立了“睿智奢华”专题，详细介绍德国各类型高品质酒店、米其林星级餐厅、豪车自驾以及购物主题等。贾小力说，希望通过这一系列的推广宣传，中国游客会对德国丰富的旅游资源产生浓厚的兴趣。

韩国旅游发展局为了提高中国游客访韩旅游商品的质量，面对高端消费人群，开发了超豪华住宿—美食—购物—美容—医疗等一站式的服务商品，针对会展奖励团队开发的会奖—医疗—豪华游轮等具有高附加值综合性的旅游商品。此外，还将积极推广韩流、婚纱、美食、高尔夫、自驾等主题游，以满足中国访韩游客的多样化需求。

各国竭力服务好中国游客

朱琳琳介绍说，为使中国游客的韩国旅行更加安全方便，韩国旅游发展局推出中文旅游服务包括：观光警察制度，24小时旅游咨询热线，游客不便事项投诉中心。通过各种App等线上方式为中国游客提供及时的帮助和旅游观光信息。备受中国自由游客喜爱的“星儿自由手册”，正按照地区分类再改版，下半年与游客见面。此外，在春节及国庆节等中国人大规模访韩的节庆时间，特别安排机场欢迎仪式和“韩国等你”项目。

英国旅游局大力推广汉语服务，包括景点的中文标识、导游系统、中文宣传册，中文网页、餐厅加入中文菜单等内容。购物商店配备了越来越多会讲中文的店员，并积极培训中文导游等。刘惠心强调说，去年启动的“欢迎中国—尽享英伦礼遇”活动更是为英国旅游业搭建一个统一平台，旨在为更多中国游客的到来做好充分准备。

针对近几年中国游客被盗窃事件在法国尤其是巴黎频繁发生，法国很多地区增强了安全设施，以保证中国游客的安全，巴黎警察局与巴黎市政府及巴黎大区旅游局合作推出中文版的《巴黎旅游安全指南》。

“地球站”项目 捐赠衣物56万



由中国环境新闻工作者协会主办的“地球站公益创业工程”项目，自2013年4月启动以来，至今已在北京、河北等地设立站点802处，摆放收集箱123个，培训志愿者300多人，建立示范区10个，发放宣传手册、海报1万余份，其中向四川、甘肃、山西、河北、河南六省贫困地区捐赠了56万件衣物，义卖5万多件。

(石一辰)

近日，北京宏福集团、金手杖养老公寓、清华校友会三方战略合作签约仪式在北京温都水城举行。金手杖与清华大学校友会正式达成协议，打造京城第一高端文化养老社区。

清华大学校友会总会房地产协会会长、全联房地产商会副会长聂梅表示，温都水城“旅居模式”和金手杖“候鸟模式”颇具新意，不但做到了拥有优质的养老服务，并且创新开发了三地养老“候鸟式”养老新理念和新项目，给一部分苦于找不到合适养老机构及一些喜欢旅居的新派老人提供了满意的选择。

京城打造“候鸟养老”服务模式



“政府与市场”的关系问题既是一个重大的理论命题，也是一个关键的实践命题，是我国经济体制改革的核心问题。近日，习近平总书记在主持中共中央政治局就使市场在资源配置中起决定性作用和更好发挥政府作用举行的第十五次集体学习时指出：“在市场作用和政府作用的问题上，要讲辩证法、两点论，‘看不见的手’和‘看得见的手’都要用好，努力形成市场作用和政府作用有机统一、相互补充、相互协调、相互促进的格局，推动经济社会持续健康发展。”

看不见的市场之手是迄今为止人类发现的较有效的资源配置方式。国际、国内的经验都表明，市场机制是经济活力的源泉，是提高企业效率的最佳途径，市场对资源的配置必须起到决定性作用。竞争性行业要由市场来配置资源；基础性行业也要打破垄断，引入市场竞争机制；对一些公共产品，也要界定产权，积极引入市场机制。但是，市场经济不是万能的，市场本身会失灵，市场也存在看自发性、盲目性、甚至贪婪性的一面，不受监管的市场也会给社会带来巨大的灾难。

看得见的政府之手，是经济社会持续发展的必要条件，能够对市场经济和个人活动起催化、促进和补充作用。政府之手在组织有效市场方面发挥着不可或缺的作用，政府通过基础设施的硬件投资和对公共卫生、教

育、知识、信息的软件投资，促进各类市场资源更有效率地配置。政府在纠正市场失灵方面也发挥着不可或缺的作用，通过宏观调控保障宏观经济稳定，实施积极的就业政策保障民生，实施基本公共服务均等化遏制地区发展差距。但另一方面，政府也存在过度干预市场，从政府主体出发，获取或掠夺经济利益的冲动。

正确处理政府与市场关系，就是要用好政府的“有形之手”与市场的

“两只手”优于“一只手”

胡鞍钢

“无形之手”。政府和市场的两只手必须协调配合，在明确政府之手是服务于市场之手的基础之上，更要认识到政府和市场的不是对立的而是相辅相成的，不是简单地让市场作用多一些、政府的作用少一些，而是统筹把握、优势互补、有机结合、协同发力。

我们应当用好政府的“有形之手”与市场的“无形之手”，两只手要各

就其位，各得其所，两只手都要硬，两只手都要活。“两只手都要硬”，是硬而不僵，更加尊重市场作用，更加发挥政府作用；“两只手都要活”，是活而不乱，充分发挥“两只手”各自的优势，有相互结合、相互补充、相互促进的作用，同时避免或减少各自的劣势，也有相互制衡、相互对冲、相互抵消的作用。这是改革开放30多年所印证的卓有成效的中国经济治理经验，也是社会主义市场经济优越性的重要体现。

“市场与政府”的关系命题是一个随着实践不断发展，常学常新的命题。使市场在资源配置中起决定性作用，同时更好地发挥政府作用，进行科学的宏观调控，施行有效的政府治理，对我党来说既是一项重大的任务，也是一项重大的考验，需要超前的政治艺术和治理艺术。我们要做好经济体制改革与行政体制改革的协同配合，让市场在所有能够发挥作用的领域都充分发挥作用，而“各级政府一定要严格依法行政，切实履行职责，该管的事一定要管好、管到位，该放的权一定要放足、放到位，坚决克服政府职能错位、越位、缺位现象。”用活两只手，用好两只手，才能推动我国经济社会持续健康发展。

(作者系清华大学国情研究院院长)